

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 28. elok. - Wed. August 28, 2002

FINNISH AMERICAN WEEKLY

98. vuosikerta Vol. XCVIII No. 33 65 cents

Johannesburgin kokoukseen Suomesta noin saata osallistujaa

Suomesta osallistuu satakunta henkilöä Johannesburgissa maanantaina alkaneeseen YK:n kestävän kehityksen huipukokoukseen, missä keskustellaan mm. köyhyyden vähentämisestä, kestävien tuotanto- ja kulutustapojen edistämisestä ja luonnon monimuotoisuuden turvaamisesta.

Suomen delegaatiota johtaa presidentti Tarja Halonen. Osanottajien joukossa on valtionhallinnon ja virkamiesten lisäksi kansalaisjärjestöjen edustajia.

Kokoukseen osallistuu kymmeniä tuhansia eri maiden hallitusten, järjestöjen, liike- ja tiede-elämän edustajia sekä yli sata valtionpäämiestä.

Helsingin Sanomien haastatteleva presidentti Halonen pitää Johannesburgin kokousta tärkeänä ja uskoo sen mahdollistavaksi Hänen mukaansa asiat ovat muutettavissa, kun tahtoa löytyy. (SS)

Suomen asenne Yhdysvaltoihin ulkopoliittikan haasteeksi

Yhdysvaltain ylivoimainen asema yksinapaistuneessa maailmassa, Yhdysvaltain omapäinen toiminta ja Suomen asennoituminen nykyiseen Yhdysvaltoihin nousivat Suomen ulkopoliittikan yhdeksi uudeksi haasteeksi Suomen suurlähettiläiden vuotuisessa kokouksessa Helsingissä.

Kokouksessa pidetyssä paneelikeskustelussa pidettiin tärkeänä EU:n ja YK:n vahvistamista ja muidenkin kansainvälisten järjestöjen roolien korostamista. Myös presidentti Tarja Halonen toi tämän näkemyksen julki puheenvuorossaan. Hänen mukaansa monenkeskisen järjestelmän ja YK:n tukeminen tulevat pysymään korkealla sijalla Suomen ulko- ja turvallisuuspolitiikassa.

Suomen haasteeksi Yhdysvallat nosti ulkomaankauppa-ministeri Jari Vilén (kok). Ulkoministeri Erkki Tuomioja (sd) on arvostellut mm. Yhdysvaltain jäämistä Kiiton ympäristösopimuksen ulkopuolelle. Myös eduskunnan ulkoasiainvaliokunnan puheenjohtaja Liisa Jaakonsaari (sd) otti haastelustalle Yhdysvaltain ja EU:n välisen jännitteen. (SS)

Turkulainen robottiyhtiö japanilaisomistukseen

Maailman suurimpiin teollisuusrobottien valmistajiin kuuluvan japanilaisen Yaskawa Electric Corporationin tytäryhtiö Motoman Robotics Europe on ostanut turkulaisen Robia Suomi Oy:n koko osakekannan. Osapuolet eivät paljasta kauppahintaa.

Robia Suomi Oy on valmistanut vuodesta 1983 lähtien teollisuusrobottijärjestelmiä eri teollisuudenaloille. Yhtiöllä on 40 työntekijää ja sen liikevaihto oli viime vuonna 7,3 miljoonaa euroa. (HS)

Yle karsii vieraskielisiä radiolähetyksiä

Yleisradio lopettaa kaikki ulkomaille suunnatut vieraskieliset radiolähetykset venäjänkielisiä lähetyksiä lukuun ottamatta. Päätös merkitsee sitä, että Radio Finlandin englannin-, saksan- ja ranskankieliset palvelut loppuvat kokonaan. Venäjänkielisiä lähetyksiä Ylen hallintoneuvosto päätti jatkaa, koska niillä on merkitystä lähialueiden yleis-

jatkuu sivulla 2



Finnish landmarks

A seasoned FinnFest attendee, Roy Helander, of Maynard (MA), shares his FinnFest USA '02 experiences with RAIIVAAJA readers. Above, Finnish Pioneer Park at Temperance Corner (MN). Turn to page 6 to read more.

photo: Roy Helander



Suomen sulossa suvessa

Anja ja Mauno Laurila tekivät yli kuusi viikkoa kestäneen lomamatkan synnyinmaahansa Suomeen. Yllä Mauno (oik.) kumppaneineen irrottamassa muikkuja juhannusherkuiksi. Anjan raportti löytyy sivulta 5.

Kuva: Anja Laurila

Inside:

- Friendship renewed by Marilyn Haikara Loos
- Kalevan Kisat round-up by Harri Siitonen

Suomen uutisia

Suomea uhkaa sähköpula

Suomessa voi olla ensi talvena pulaa sähköstä pitkään jatkuneiden helteiden ja sateettoman kauden takia. Sähköpula uhkaa, jos syksyllä ei tule kovia sateita. Muussa tapauksessa Suomi jää oman tuotantonsa ja Venäjän tuonin varaan. Norjan ja Ruotsin vesivarastot ovat kulvan kesän jälkeen ennätyksellisen alhaalla ja vähenevät nopeasti.

Heltingin Sanomien mukaan hätätilanteessa kytkettäisiin verkosta ensin irti teollisuutta, mutta kotitalouksille sähköä riittäisi. Aiemmin energia-alan keskusliitto Finergy ja Pohjoismaiden kantaverkkoyhtiöiden yhteistyöjärjestö Nordel ovat varoitaneet mahdollisesta sähköpulasta, joka voi aiheutua kuivasta vuodesta ja kylmästä talvesta. (SS)

Lähes puolet lapsista syntyy avioliiton ulkopuolella

Viimeisten reilun parinkymmenen vuoden aikana avioliiton ulkopuolella syntyneiden lasten määrä on kaksinkertaistunut Suomessa. Tilastokeskuksen tilastojen mukaan vuonna 1987 avioliiton ulkopuolella syntyi noin 11 470 lasta, mikä oli 19 prosenttia kaikista elävänä syntyneistä.

Vuonna 2001 avioliiton ulkopuolella syntyi Suomessa noin 22 220 lasta eli 40 prosenttia kaikista elävänä syntyneistä lapsista.

Suuntaus on sama kaikissa Pohjoismaissa, mutta muissa EU-maissa yhtä selvää suuntausta ei ole. Syynä tilanteeseen pidetään mm. avioliittoinstituution merkityksen muuttumista.

Avioliiton ulkopuolella syntyvien lasten suuri määrä Pohjoismaissa selittyy avioliittojen voimakkaalla kasvulla. Yhä useammat avoparit avioituvat kuitenkin lapsen syntymän jälkeen. (SS)

Olympiastadionin katosta kansainvälinen suunnittelukilpailu

Helsingin olympiastadionin itäkatsomon kattamisesta järjestetään kansainvälinen suunnittelukilpailu. Katoksen alustava kustannusarvio on 8,4 miljoonaa euroa. Stadion-säätiön puheenjohtaja Erkki Aurejärvi kertoo, että alustavien lupauksen mukaan kaupunki maksaa summasta puolet ja valtio puolet.

Itäkatsomon tulee olla valmis kesäkuussa 2005 ennen yleisurheilun maailmanmestaruuskisoja. Rakentaminen on aloitettava vuotta aiemmin. (STT)

Alokkaiden kunto yhä laskussa

Varusmiespalvelukseen astuneiden alokkaiden kunto on yhä laskussa. Tammi- ja heinäkuun alokkaiden 12 minuutin cooper-juoksupätkän keskimääräinen tulos oli kaikkien aikojen alhaisin, 2 456 metriä. Nuorten miesten ja naisten kunto kohenee armeija-alkana.

Hyvään tai kiitettävään tulokseen juoksupätkässä yltävien osuus on laskenut 20 vuodessa 74 prosentista 39 prosenttiin.

Tuoreen varusmiespalveluksen mukaan fyysistä koulutusta liian raskaana pitävien varusmiesten määrä on puolittunut kolmessa vuodessa 10 prosenttiin. (HS)

Niilo Tarvajärvi kuollut

Kamarineuvos, majuri evp., suomalaisen radio- ja tv-viihteen grand old man Niilo Tarvajärvi kuoli sunnuntaina Helsingissä 87-vuotiaana.

Useita kertoja suosituimmaksi suomalaiseksi valittu Tarvajärvi tuli tunnetuksi erityisesti radion Tervetuloa aamukahville -lähetyksistä ja television Palapelistä. Vuosina 1970-72 hän oli kokoomuksen kansanedustajana.

Suomalaiset muistavat Tarvajärven myös Joulumaa-hankkeen innokkaana puolestapuhujana. (HS)

YLE...
jatkoa etusivulta

sön lisäksi Suomessa asuvalle venäläisvähemmistölle.

Radion ulkomaanlähetysten palveluissa on työskennellyt yhteensä seitsemän toimittajaa. Englanninkielinen tuotanto jatkuu yhä YLE24:ssä, joka tuottaa uutisia englanniksi sekä televisioon että radioon. (HS)

Exchange rate

August 19, 2002

1 Euro = US \$0.9743

1 US \$ = 1.0264 Euros

Foreign currency exchange rates for outbound travelers. Source: Thomas Cook Currency Services.

Nimipäivät



Elokuun 28 p., Tauno
Elokuun 29 p., Iines, Iina,
Inari
Elokuun 30 p., Eemil, Eemeli
Elokuun 31 p., Arvi
Syyskuun 1 p., Pirkka
Syyskuun 2 p., Sinikka, Sini
Syyskuun 3 p., Solli, Soile,
Soila

Syyskuun 4 p., Ansa
Syyskuun 5 p., Roni, Mainio
Syyskuun 6 p., Asko
Syyskuun 7 p., Miro, Arho,
Arhippa
Syyskuun 8 p., Taimi
Syyskuun 9 p., Eevert, Isto
Syyskuun 10 p., Kalevi,
Kaleva

Suomen uutisia

Suomi jakautumassa kahtia

Muuttotappioalueilla asuvien luottamus poliittikoihin on hiipumassa. Asiasta kertoo Stakesin tuore tutkimus. Haja-asutusalueilla epäillään sekä poliitikkojen kykyä että heidän haluaan huolehtia elämän edellytyksistä maan eri alueilla.

Maaseudulla asuvilla on myös hukassa tulevaisuuden usko, ja heidän elämänhallintataitoonsa ovat heikentyneet. He kokevat itsensä vähemmän onnellisiksi eivätkä koe voivansa omilla valinnoillaan vaikuttaa elämäänsä.

Sekä tulojen että koko elämäntilanteen arvioidaan pysyvän samana tai huononevan tulevaisuudessa.

Tutkimuksesta selviää myös, että kaupunkilaiset kokevat elämänsä päänvastoin. Heillä on tulevaisuudenuskkoa ja uskoa omiin mahdollisuuksiin.

Stakesin tutkimuksen teemana onkin Suomen jakautuminen kahtia. Kyselytutkimukseen osallistui 3000 suomalaista. (MTV3, STT)

Marimekon tulos parani huomasti

Marimekon alkuvuoden tulos kolminkertaistui viime vuoden vastaavaan ajankohtaan verrattuna. Voittoa ennen satunnaisia erä kertyi 2,2 miljoonaa euroa tammi-kesäkuussa, kun viime vuoden vastaavalla ajanjaksolla tulosta kertyi 0,7 miljoonaa euroa.

Marimekon myynti kasvoi voimakkaasti kotimaassa ja vientimarkkinoilla. Myynnin nopeaa kasvua vauhdittivat Marimekon painokuosien suosion jatkuminen ja yhtiön kansainvälisen tunnettuuden lisääntyminen markkinoilla.

Suhteellisesti voimakkaimmin vienti kasvoi Yhdysvalloissa ja Japanissa. Vienti ja ulkomaantoiminnot muodostivat konsernin liikevaihdosta 29,2 prosenttia. (HS)

Kuiva kesä lisännyt metsäpaloja

Suomessa on tänä vuonna ollut liki 3 000 maasto- ja metsäpaloa eli tuhat enemmän kuin viime vuonna. Palot ovat kuitenkin alaltaan jääneet keskimäärin pieniksi. Yhteensä metsää on palanut vajaat 500 hehtaaria.

Nyt metsäpalovaroituksen aikana metsiä valvotaan tarkkaan sekä valvontalentoilla että satelliittikuvien avulla. (MTV3)

Suomalainen seuraa tiedotusvälineitä liki 10 tuntia päivässä

Suomalaiset käyttävät eri medioiden seuraamiseen päivittäin yhteensä keskimäärin 9 tuntia 22 minuuttia. Eniten aikaa käytetään televisioon, jota suomalaiset katselevat keskimäärin noin kolme ja puoli tuntia päivässä. Tiedot käyvät ilmi Suomen Gallup Media Oy:n maaliskuussa 2002 tehdystä Intermediatutkimuksesta. (HS)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2002: \$8,787.66

Finnish Summer Festival Committee 2002,
Finnish Center at Saima Park, Inc.

Fitchburg, MA \$2,518.69

The proceeds of the annual New England area Finnish Summer Festival are divided between Raivaaja and the Finnish Center at Saima Park Inc.

Thank you to the Finnish Center at Saima Park Inc., to committee members, and to all who did their share for the 96th annual Summer Festival either by working at the festival, by participating in the festivities or by supporting the raffle! Your participation helps further the continuation of Finnish cultural and heritage activities. The festival proceeds support Raivaaja and Saima Park and aid their continuation into the future. Thank you all!

Saiman Puistossa pidettävien Uuden Englannin alueen Kesäjuhlien tulot jaetaan Raivaajan ja Finnish Center at Saima Parkin kesken.

Kiitos Finnish Center at Saima Parkille, komitean jäsenille ja kaikille, jotka antoivat panoksensa joko työskentelemällä tai osallistumalla 96. Kesäjuhlien viettoon tai arpajaisiin! Edesautatte täten suomalaisen kulttuurin ja perinteiden jatkumista. Juhlien voittotulot ovat tärkeät niin Raivaajan kuin Saiman Puistonkin tulevaisuudelle.

Kiitos lahjoituksistanne!

Thank you for your donations!

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(USPS 454-580)

Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00

OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

From the desk of Stig Häggblom:

Turkkilaisessa Huoneessa

Kenraali Adolf Ehrnroothin rykmentti oli taistellut sitkeästi Siiranmassa ja Vuosalmella, kärsinyt suuria tappioita, levännyt ja saanut joitakin täydennyksiä. Suomen tulevaisuus oli edelleen tuossa tilanteessa vaakalaudalla.

Wolf Halsti on loistavasti kuvannut noita päiviä ja tuntee ystävänsä "Aatua" (Adolf Ehrnroothia) kohtaan:

"Kunnioitusta herättää heidän lujuutensa, mutta mukaan vetävä henkinen voimansa, liikutusta heidän totisuutensa haantautumisen sa siihen ainoaan asiaan, johon he ovat keskittyneet, tuo mielenlaatu, joka saa meidät kynnököt hymyilemään ja kadehtimaan."

Näin sotilas sotilaasta.

Todellakin, huonosti on Suomi (ja Seurahuone) markkinoinut tuota peintä kabinetihuonetta, jonka salinpuoleiselta parvekkeelta voi ihailla alla olevan ravintolan elämää.

Sotaa oli käyty kiihkeästi kuin talvisodassa Karjalan Kannaksella ja armeijamme tarvitsi lisää ammuksia ja tarvikkeita Saksalta.

Tarvikkeita tuli, mutta sillä oli hintansa. Hitlerin ulkoministeri Ribbentrop lensi Helsinkiin mukanaan paperi, johon presidentti Risto Ryti juuri tässä kabinetissa pisti nimensä ja otti siitä vastuun. Paperi sanoi, että tapahtui sodassa mitä vain, Suomi ei solmi erillisrauhaa Neuvosto-

liiton kanssa Saksan ohii.

Näin kuitenkin tuonnempaan tapahtui. Se johti Risto Rydin eroon presidentin virasta. Tilalle tuli erikoislaila ylipäällikkö, Suomen marsalkka Mannerheim ja alkoi se uusi sotavaihe, jossa saksalaiset Pohjois-Norjaan perääntyessään polttivat Lapin erämaakylä Rovaniemen ja Kemijokilaakson varrella ja muualla.

David Bradleylle ei tuosta tarvinnut erikseen kertoa. Hän tuon historiamme vai-

heen hyvin tietää ja tuntee, mutta Turkki-laista Huonetta hän ei ollut asikaisemmin nähnyt, eikä liioin hänen isäntänsä, everstiluutnantti Tomi Nurminen.

Kirjoittajalle paikka oli kuitenkin hyvinkin tuttu. Olin siellä istunut Ylmeri Runon ja Mauno Koiviston seurassa. Jälkimmäistä ei oltu vielä silloin Suomen presidentiksi valittu, vaan oli Elannon hallintoneuvoston puheenjohtaja.

Turkkilaiselle Huonelle ei

olla tehty paljon vuosien saatossa. Sisustus on mukavanlainen, pöytä tukeva, peilit kauniit ja pitkä sohva varmaan se "turkkilaisin" kapis-tus koko sisutuksessa.

Marsalkka Mannerheim eli vanhoilla päivillään poikamiehen elämää ja ruokaili mielellään Helsingin ruokapaikoissa, joissa tapasi ystäviään. Ravintola Königin kellarissa oli tällainen "Marskin huone", joka on tiettävästi korjausop-eraatiossa "hukkunut" pois. Savoy'n yläkerta oli myös

Marskin suosiossa, koska siellä Pixen Björklöf tarkasti tiesi miten se "vorschmak" tehdään Marskin mieleen. Katajanokan upseerikasinolla Marski myös tapasi ystäviään ja sitten oli tämä Turkkilainen Huone - ehkä "paikoista" paras.

Joitakin valokuvia on seinälle kehystetty Marskin vuoden 1951 kuoleman jälkeen, mutta ei niitäkään kovin paljon ole. Kysyä sopii: Milloin alkaa Turkkilaisen Huoneen uusi elämä?



Hotelli Seurahuoneen rakennus vastapäätä Helsingin rautatieasemaa alkaa olla satavuotias - kuten RAIVAAJAKIN - ja sen suojissa on turistinähtävyys, josta harvat tietävät. Se on ns. Turkkilainen Huone, jossa 1944 allekirjoitettiin Kannaksella käydyn kovan sodan jälkeen Ribbentrop-sopimus. Nimensä siihen panti presidentti Risto Ryti. Rintamakirjeenvaihtaja David Bradley tiesi tämän kabinetin historian ja halusi tämän vuoden toukokuussa nähdä. Kuvassa Bradley, RAIVAAJAN kolumnisti Stig Häggblom sekä Sally Bradley.

Kuva: Everstiluutnantti Tomi Nurminen

Vuoden ulkosuomalainen 2002 ja Suomi-Seura r.y.:n historia julkistettiin

Suomi-Seura r.y.:n puheenjohtaja Pertti Paasio luovutti seuran Vuoden ulkosuomalainen 2002 -tunnustuksen Euroopan oikeusasiamiehelle Jacob Södermanille Helsingin Säätytalolla 15. päivä tätä kuuta.

Jacob Söderman palkittiin ansiokkaasta ja tunnustusta saaneesta työstään Euroopan oikeusasiamiehenä, mikä on tuonut samalla hyvää mainetta Suomelle ja lisännyt Suomen tunnettavuutta.

Ulkosuomalaisten etujärjestö Suomi-Seura ry on valinnut vuoden ulkosuomalaisen vuodesta 1993 lähtien. Aiemmat voittajat ovat FinnFest USA -tapahtuman perustaja Robert Selvala, Ruotsin-suomalaisten keskusliiton kunniapuheenjohtaja Arvi Tervälampi, kääntäjä Mirja Bolgár, oopperalaulaja Karita Mattila, jalkapalloilija Jari Litmanen, amerikkansuomalainen Veno Williams, formula 1 -kuljettaja Mika Häkkinen, Linux-järjestelmän luoja Linus Torvalds ja oopperalaulaja Matti Salminen.

Sääntöjen mukaan vuoden ulkosuomalaiseksi valitaan ulkomailla asuva suoma-

lainen tai suomalaisen siirtolaisen jälkeläinen, joka on menestynyt erityisen hyvin omalla alallaan, välinut suomalaista kulttuuriperintöä ja mahdollisesti myös edistänyt Suomen ja uuden kotimaansa välistä kulttuurivaihtoa, kauppaa tai muuta yhteistyötä. Valinta voi myös kohdistua ulkosuomalaiseen esimerkiksi ryhmänsä edustajana tai ulkosuomalaisyhteisöön.

Samassa tilaisuudessa Säätytalolla julkistettiin tänä vuonna 75 vuotta täyttävän Suomi-Seura r.y.:n historia. Teoksen Sillanrakentaja. Suomi-Seura 1927-2002 on kirjoittanut Helsingin Yliopiston poliittisen historian dosentti Ilkka Seppinen. Teoksen kustantaja on Edit Publishing. Kirjaa voi ostaa Suomi-Seurasta, Mariankatu 8, 00170 Helsinki, suomi-seura.fi ja Editan kirjakaupoista.

Suomi-koulujen opettajat koolla

Suomi-koulujen opettajia eripuolilta maailmaa kokoontui vuotuisille koulutuspäiville Helsinkiin opetushallituksen tiloihin 14.-16. elokuuta.

Maailmalla toimii nyt jo noin 150 Suomi-koulua, jotka opettavat suomen kieltä ja suomalaista kulttuuria suomalaisten siirtolaisten, kokenneiden ja kyseisessä maassa syntyneiden, useimmiten suomalaista syntyperää olevien henkilöiden lapsille.

Koulut toimivat yleensä viikonloppuisin ja vapaaehtoisvoimin. Koulussa opiskelee nykyisin noin 3 500 lasta. Ensimmäinen Suomi-koulu perustettiin Torontossa yli 40 vuotta sitten.

Suomi-koulut eivät ole suomalaisia peruskouluja, vaan ne keskittyvät suomen kielen ja kulttuurin opettamiseen. Suomalaisia peruskouluja on maailmalla kymmenkunta. Lisäksi ulkomailla asuvat suomalaislapset voivat suorittaa peruskoulun Kotiperuskoulun avulla.

Lisätietoja Suomi-kouluista: suomi@suomi-seura.fi, ulkomailla toimivista peruskouluista: www.edu.fi/koulut/ulkomaankoulut.html, kotiperuskoulusta: www.oriveden-opisto.fi/kvs/kotipk/index.html, etälukioista: www.oph.fi/etalukio/



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of

Finnish-American Rest Home, Inc.

1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

22. elokuuta
Tervehdys Lepokodilta!

Kesäaika on mielenkiintoista aikaa iltapäiväkonserttien johdosta. Omasta joukostaamme löytyy monenlaisia musiikillisia kokoonpanoja ja kykyjä.

Olemme saaneet kuulla mm. Leo Jaakkolan viulua Rebecca Ahosen sähköurkujen kanssa. Rebecca työskentelee Lepokodin keittiössä, mutta on ollut aikaisemmin musiikkiopettaja.

Viime perjantaina saimme kuulla uutta kokoonpanoa, kun keskusneitimme Helvi Niemelä lauloi kauniita ja hauskoja suomalaisia lauluja Rebecan säestäessä. Jäämme odottamaan milloin saamme heitä taas kuulla.

Tämän viikon retken teimme Palm Beachille Flagler museoon. Saimme oikein perusteellisen perehdytyksen vapaaehtoisuudessa olleen oppaan kautta Mr. Flaglerin elämän vaiheisiin ja hänen White Hallinsa tiloihin, mah-

taviin kattomaalauksiin ja historiallisiin esineisiin.

Talon läpi käyminen vaatii niin paljon voimia asukkaittamme, ettei yläkertaan tutustuminen pitkinen portaita enää montaa vierailijamme houkuttellut.

Perinteiseen tapaan asukkaillamme on kerran kuussa mahdollisuus osallistua englanninkieliseen ehtoolliseen. Näihin tilaisuuksiin palvelemaan olemme saaneet pastori Leander Ecolan Floridan länsirannalta. Tullessaan suorittamaan tehtäviään St. Andreuksen kirkkoon, hän pitää huolen myös Lepokodin englanninkielisten tarpeista.

Keskiviikkona vietimme muistotilaisuuden kolmen edesmenneen hoitokodin asukkaan muistolle. Asukkaat olivat Esther Vainio, Yolanda Oby ja Glifford Salmi. Tilaisuuden suoritti St. Andreuksen kirkosta pastori Timo Hukka.

Terveisin ANNE

Victor B. Hansen Jr.

BEDFORD, MA - Victor B. Hansen Jr., 69, 34 Old Billerica Rd., kuoli heinäk. 20, 2001 sydänkohtauksen seurauksena Lahey Clinic Medical Center:ssä Burlingtonissa.

Hän oli syntynyt elok. 7, 1932 Victor B. ja Ina D. (Lindström) Hansenin poikana. Päästyään Fitchburg High Schoolista hän jatkoi opintojaan Wentworth Institutessa valmistuen 1950.

Edesmennyt oli Korean sodan veteraani.

Hansen oli työskennellyt insinöörinä G.C.A. Corporationissa Burlingtonissa ja Andoverissa matkustellen kautta maailman. Viimeisimmät matkansa hän teki Eurooppaan, Japaniin, Kiinaan ja Israeliin. Vuosikymmenen ajan, vuoteen 2001, hän omisti koneenhuoltotyrä nimeltä VBH Mfg. Co.

Kaipaamaan jäi puoliso Anna (Farquhar) Hansen; kaksi poikaa, David K. Hansen, Bedford ja Scott B. Hansen, Westfield; kolme tytärtä, Diane L. Hansen, Bedford, Judith K. Thompson, Billerica ja Patricia L. Walker, Wolfeboro, NH; veli Niels B. Hansen, Fitchburg; sekä 12 lastenlasta.

Hautaaminen Shawsheen hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Arthritis Foundation, 29 Crafts St., Newton, MA 02158.

LUNENBURG, MA - Irving E. "Whitey" White, 85, 43 Upland Ave., kuoli elok. 20, 2002 kotonaan saamaansa sairauskohtaukseen.

Hän oli syntynyt lokak. 26, 1916 Fitchburgissa Edgar J. ja Mabel E. (Ellstrom) Whiten poikana. Lunenburgiin hän muutti 1955. Hän oli päässyt Fitchburg High Schoolista 1934.

White oli työskennellyt 65 vuoden ajan muurarina monien paikallisten ja itärannikolla toimivien yhtiöiden palveluksessa.

Hän oli toisen maailmansodan veteraani.

Edesmennyt oli urheiluseura Reippaan, Finnish Center at Salma Parkin ja Finnish Ski Clubin jäsen. Hän oli juoksija, patikkamatkailija ja murtomaahiihtäjä ja oli ollut osallistunut moneen 50 km Finlandia-hiihtoon Suomessa.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Eric Ellstrom "Whitey" White, Westminster ja William W. White, Salem, NH; sisko Carol G. Marceau, Fitchburg; viisi lastenlasta; neljä lastenlasten lasta; sekä useita sisarusten lapsia.

Edesmenneen puoliso June

Kuolleita**Irving E. White**

W. (Stevenson) White, veli Roland White sekä siskot Irene O'Connor ja Olive Lehtomäki olivat kuolleet aikaisemmin.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Home, 763 Massachusetts Ave., toimitti hautaamisen South hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Finnish Center at Salma Park, P.O. Box 30, Fitchburg, MA 01420.

Aarne E. Kalinen

TOWNSEND, MA - Aarne E. Kalinen, 59, 139 Fitchburg Rd., kuoli heinäk. 15, 2002 kotonaan.

Hän oli syntynyt elok. 3, 1942 Fitchburgissa Aarne K. ja Elli (Junka) Kalisen poikana ja oli asunut elinikänsä Townsendissa.

Kalinen oli työskennellyt 37 vuotta RMP of New England yhtiön kuorma-autonkuljettajana.

Edesmennyt oli Vietnamin sodan veteraani.

Kaipaamaan jäi äidin lisäksi puoliso Gail H. (Russell) Kalinen; poika David Kalinen, Davis, CA; kaksi tytärpuolta, Tracey Karge, Hilton Head, SC ja Kathleen "Katie" M. Webb, Townsend; sisko Elizabeth Lammi, Mount Dora, FL; seitsemän lastenlasta; sekä useita sisarusten lapsia.

Poika Kenneth Kalinen kuoli 1996.

Hautaaminen Hillside hautausmaahan.

Mary S. Korkala

FITCHBURG, MA - Mary S. (Matson) Korkala, 91, 50 Day St. ja 168 Marshall St., kuoli elok. 16, 2002 Highlands hoitokodissa pitkän sairauden murtamana. Hän oli 1980 kuolleen Edward H. Korkalan leskenä.

Hän oli syntynyt toukok. 14, 1911 MacKenziessä (ND) John ja Ida (Moilanen) Matsonin tyttärenä. Fitchburgissa hän oli asunut vuodesta 1929.

Edesmennyt kuului New Ipswichin (NH) Apostolic Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi kuusi tytärtä, Ida Kymäläinen, Fitchburg, Lila Stewart, East Hampton, CT, Joan Salamone, Malden, Joyce Lyman, New Salem, Doris Long, Swampscott ja Helen Miller, Jensen Beach, FL; kaksi veljeä, Levi Matson, Old Town, FL ja Arthur Matson, Hopkins, MN; kolme siskoa, Martha Korpi, Old Town, FL, Elina Inget, Ashland, OR ja Edna Garza, Adena, OH; seitsemän lastenlasta; seitsemän lastenlasten lasta; kuusi lastenpuolilasta; yksitoista lastenpuolilasten lasta; sekä sisarusten lapsia.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 129 Elm St., toimitti hautaamisen Forest Hill hautausmaahan.

Vainajaa voi muistaa lahjoituksella: Apostolic Lutheran Church, 117 Goen Rd., New Ipswich, NH 03071 tai Highlands Activity Fund, 335 Nichols Rd., Fitchburg, MA 01420.

Tyenne A. Lämsä

CONCORD, MA - Tyenne A. Lämsä, 91, 68 Commonwealth Ave., kuoli heinäk. 25, 2002 Emerson sairaalassa sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt lokak. 29, 1910 Fitchburgissa Mikko ja Ellen E. (Juslin) Lämsän tyttärenä. Hän vietti lapsuutensa ja kävi koulunsa Fitchburgissa ja Westminsterissä. Päästyään Fitchburg High Schoolista 1928 hän opiskeli sairaanhoitajaksi valmistuen 1932 Massachusetts General Hospital School of Nursing oppilaitoksesta.

Toisen maailmansodan aikana Lämsä palveli armeijan sairaanhoitajajoukoissa. Sen jälkeen hän työskenteli Massachusetts General sekä Mass Eye and Ear Infirmary sairaaloissa.

Kaipaamaan jäi kaksi veljeä, Alvah Lämsä, Westminster ja Arvo Lämsä, Shutesbury; sisko Lyyli E. Newton, Cambridge; sekä useita sisarusten lapsia.

Veljet Toivo, Henry, Oiva ja Oskar Lämsä olivat kuolleet aikaisemmin.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral Homes, 123 Main St. Westminster, huolehti hautausjärjestelystä. Hautausmaahan tapahtui hiljaisuudessa VA National hautausmaahan Bournassa.

Seurakunnat**Fitchburg, MA****Bethel-seurakunta**

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Elokuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

jatkuu seuraavalla sivulla

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6165

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Nordgren Memorial Chapel

Family Owned for
4 Generations



508 852-2161

300 Lincoln St.
Worcester
Fax: (508) 852-2580

Personalized, caring funeral
service with attention to detail
is our commitment to you.

MASCIARELLI
FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES
978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Deware Family Funeral Homes**Serving All Faiths & Nationalities**

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • ACA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

SEURAKUNNAT ...
jatkoa edellisiltä

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti.

Suomenkielinen Naistenliitto kokoontuu kuukauden kolmantena sunnuntaina klo 2 iltapäivällä.

New Ipswich, NH

Apostolic Lutheran seurakunta, 117 Goen Road, järjestää syyskauden erikoisjumalanpalvelukset, joiden vieraillevana puhujana toimii Esko Leinonen Oulusta Suomesta.

Aikataulu on seuraava: torstai-iltana, syysk. 5. p:nä klo 7; perjantaina, syysk. 6. p:nä klo 7 ill.; sunnuntaina, syysk. 8. p:nä klo 10:30 aam. (lounas seuraa), klo 2 ip. (kahvi) ja klo 5 i.p. (illallinen).

Lisätietoja seurakunnan sihteeriltä Lars Traffilta 603-878-0759 tai email lt@hutter.mv.com

New York City

Finn Church of New York

Suomalainen jumalanpalvelus kuun 1. & 3. sunnuntaina klo 3 i.p. Park Avenue Methodist kirkolla, 106 East 86th Street (Park & Lex välissä, metrot 4,5,6). Pastori Tarja Koskela.

Finn Church viettää mukavaa perjantai-iltaa Cornelia Street Cafessa Greenwich Villagessa perjantaina, 6 syyskuuta. Kaikki uudet ja vanhat New Yorkin suomalaiset tervetuloa! Samalla voitavata Tarja-pappia ja kuunnella kanttorin MikaSonik bändiä, joka esiintyy klo 9 ja 10:30 ill. Ilta alkaa klo 7:30 päivällisellä samaisessa paikassa. Tiedustelut tarja.koskela@finnchurchny.org

Syyskuun 11. päivän muistojumalanpalvelus Seafarers & International Housen kapelissa. Tunnelmallisen ilta-kirkon musiikista vastaa Anika Mylläri. Osoite: 123 East 15th Street, New York.

Aupairit & nuoret: Kokoon-tumiset alkavat perjantaina 13. syyskuuta klo 7 ill. Syyskuun toinen kokoontuminen on 27. p:nä. Tapaamispaikana Seafarers and International House, 123 East 15th Street, New York.

"Sen suven suloisuutta..."

Aurinko paistoi Suomen kansalle tänä kesänä. Kuuden viikon matkallamme oli ehkä viisi pilvistä päivää. "Tavan mukaan" yksi niistä oli tietenkin juhannusaatto, mutta jo seuraavana päivänä selkeni sää sen verran, että vedettiin siniristilippu saloon.

Se tapahtui Lappeenrannan lähellä Lemminkäisen ke-sämökylällä (jos nyt komeaa hirsihuviilaa voi mökiksi sanoa) Partakoskella. Entiseen tapaan, koivut koristivat "pirttipielä", Salmaasta vedettiin verkoilla hyvän ko-koisia muikkuja, kylvettiin savusaunassa ja pulahdettiin Salmaan pehmeään veteen. Myöhäisillalla sitten sytytettiin kokko, jonka valossa ihailtiin yötöntä yötä ja "muisteltiin menneitä." Siitä sitten alkoivatkin loputtomat poutapäivät.

Connecticutilaisella lentokapteenilla Kososen Matilla on Parikkalassa kaunis kesä-viikkopaiikka nimeltä Laatokan portti, jossa saimme myös vierailla.

Luonnon kaunis järven poukama Matin entisellä kotipaikalla, jossa koivut koristavat rantoja, on rauhallinen ja kaikilla mukavuuksilla varustettu kesähotelli. Kannattaa tutustua; olipa mieluista kokemus.

Siitä ajelimme vielä niin lähelle itärajaa kuin oli sallittua. Metsien reunoissa alkoi pian olla kylttejä, joissa punainen kämmen varoitti: SEIS-STOP! Sen yli ei saanut mennä jos tahtoi Suomen puolelle jäädä. Käännyimme mekin jo mielellämme synnyinmaahan kauniita kesämaisia ihaillemaan.

Teimme Suomesta käsin jopa ulkomaanmatkan - naapurimaahamme Viroon. Siellä oli kohteenamme Tervis-niminen kylpylähotelli Pärnun kaupungissa. Viikon pituinen terveyskylpyläloma oli ainutlaatuinen kokemus ainakin ensikertalaiselle.

Hinnaltaan edullinen ja laadukas hoitopaikka teki hyvää sekä ruumiille että sielulle. Tehokkaat hoidot ammatti-ihmisten käsissä antoivat ainoan annoksen energiaa matkalaiselle. Kylpylän henkilökunta puhui ymmärrettävää suomea ja nuoret melko hyvää englantia.

Suomesta käy Pärnun kylpylöissä laivalasteittain väkeä ja tulevat yhä uudelleen. Jotkut viettävät siellä jopa tunnerikkaan joulunkin.

Lääkärin määräämiä hoitoja on monenlaisia ja ne sovitettiin asiakkaalle sopiviin aikoihin. On lääkintävoimistelua, ohjattua ja vapaata uintia, yrttikylpyjä, parafiinihaudehoitoja, mutakylpyjä ja hierontaa. Uima-allas ja sauna ovat kaikkien käytössä.

Aamuisin voi aloittaa päivän uinnilla, sitten voimistelusalissa jumpalle, sen jälkeen eri hoitoihin ja sitten onkin jo aamiaisen vuoro. Ruokasalissa tarjotaan monipuoliset ja terveelliset ateriat ja henkilökunta on erittäin ystävällistä. Mm. kalaruokia on tarjolla joka päivä.

Terveys-kylpylä on täydellisesti uusittu venäläisten jälkeen, joten huoneet ovat ovat moderneja ja viihtyisiä, samoin kaikki yleisilat. Ilta-päivisin jäi aikaa ostoksille ja lepoon. Tori ja kaupat ovat kävelymatkan päässä ja sieltä me naiset löysimme edullista vaatetavaraa ja miehet mm. kaunista kristallia.

Kylpylävierailla ei ollut myöskään tapahtumista puutetta. Meille sattui musiik-



Suomen ja Venäjän rajalla on tarkat määräykset.

Kuvat: Anja Laurila

kipitoinen juhlatilaisuus, jonka aikana Pärnun kaupunki tarjosi parasta mahdollista hengen ja sielun ravintoa.

Meille kohokohta oli David Oistrakh musiikkifestivaali, jonka aikana oli tarjolla musiikkia joka makuun, mukana maailman johtavia tähtiä. Saimme kuulla mm. Moskovan kamarimusiikkikonsertin, johtajanaan Yhdysvalloissa syntynyt taitava kapellimestari Constantine Orbelian. Todella mieleenpainuva kokemus!

Matkaamme sisältyi mm. virolainen illanvietto entisessä

Venäjän tsaarien käyttämässä huvimajassa, jossa näimme paikallista kulttuuria. Kakkukahvit ja drinkit tarjottiin ja tanssimmekin vielä illan jatkoksi.

Laivaliikenne Viron ja Suomen välillä on vilkasta ja kansaa riittää joka lähtöön. Matka kestää vain viisi tuntia ja laivasta voi vuokrata hyttinkin ja ravintoloissa on kansainvälistä ruokaa. Oli hyvä todeta kuinka heimo-kansamme ja suomalaiset ovat näinkin hyvässä kanssakäymisessä.

ANJA LAURILA



Katukuva Pärnusta Viirasta.

Kaikenlaisia vakuutuksia Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

The perfect gift any time of the year:
A SUBSCRIPTION TO
RAIVAAJA

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

Two weeks in the Twin Cities

FinnFest time once again. Since I was putting out the money for the airfare, I decided to attend an Elderhostel session in Minneapolis the week before our national gathering. Thus being well-versed in lectures, having listened to them both morning and afternoon, I did not pay much attention to the well planned menu that FinnFest offered.

I transferred to the Raddison Metrodome on campus on Sunday and spent Monday translating the campus map into reality. A two day bus tour of Finn towns had been cancelled, so I visited the wondrous Weisman Art Museum campus.

Finnish films

That evening I attended the first of many Finnish films with English subtitles presented by the University Film Society. I saw seven of the twenty-one films in the two week program. This was for me one of the highlights of FinnFest 2002, something to be repeated in future FinnFests. Are you listening, Lake Worth?

The films were all shown in the Society's theater in the Bell Auditorium and well chosen for variety and free with your registration badge. Only one film, the silent "Village Shoemakers" (*Kiut: Nummi-suutarit*), was shown in a nearby suburb to which transportation was not provided.

Here a delightful stagershow by Trio Latinki, three young ladies from Tampere and a three man band, took us through 17 songs and sketches under the general theme: "Let's give away our wedding dress". Definitely a feminist evening, followed by the silent masterpiece with English text

read aloud and music by an excellent theater organist, Harvey Gustafson.

Free coffee and pulla at intermission, courtesy of the theater management, and a ride with three lovely ladies, what a good beginning for a promising week.

Tours

I weaseled in on an all day Heritage Tour which took us about 50 miles south of the campus but started with a really close look at where the Finns lived in Minneapolis when they first came to the region. We drove up avenues and down streets with several stops to see the houses, churches, stores and places of employment of the Finn towns.

A stop at a city park where the Finns had picniced and where a memorial to them had been erected also included a lovely box lunch of pasties. The next stop was at a sauna factory where the Finnish owners of Saunatec walked us through the production lines of their plant.

We then moved on to the Cokato Historical Society which has a lovely museum situated below the town library. It also maintains an old photographer's shop, The Akerlund Photo Studio, which is a gem with all the old equipment, backdrops and pictures... a typical piece of Finntowns which produced all those wonderful shots of our forefathers which no one can put a name to today.

We then did a quick ride out to a new Apostolic Lutheran church with a congregation of 500 and over 300 kids in the Sunday School. I wondered to myself where the non-Lutherans went to church.

Next a quick visit to a Finnish dairy farm which had

been in the family for generations and then a welcome coffee stop at Temperance Corner, where four important buildings had been preserved or moved there: a temperance hall, a one room school house, a small house and a sauna. All in all, a full day.

The next morning I was booked on a six hour Twin Cities tour. I had always pictured them to be on the opposite banks of the Mississippi River. To my surprise, each was on both sides of the river, St. Paul south of Minneapolis. Each was a lovely city with numerous parks and lakes. In fact, a tour guide said there was a park within four blocks of you, no matter where you lived in Minneapolis.

Opening and YL

It was a rush to get back and get to the opening ceremonies. The campus is vast with facilities on both sides of the river as well as in St. Paul and at Augsburg College. I soon learned that it was a lot easier to walk across the river on a bridge intended only for students and bicycles than it was to take the FinnFest bus which ran a set route.

I found the Red Lodge, Montana Band playing outside and the folk dancers at work on the stage inside before the program. The program was adventurous in that it presented the Finnish tango as a theme of this year's festival and we experienced it danced (by two couples) and played and sung by many, including the Helsinki University Male Choir (YL).

The concert of the week, the YL singing a full program of their usual wonderful music drew a good crowd into the same hall. The last half of their program was again given

over to the tango with the whole choir as well as smaller groups presenting a mixture of both Finnish and South American tangos.

Lectures

Wishing to learn about things Finnish in Minneapolis today, I attended Paul Niemisto's presentation on Finnish Bands. His group played various pieces as examples and one of them was Lauri Koski's *Savo March* which he wrote in Maynard.

I can only conjecture, but he must have written the difficult first cornet part with Wäinö Kauppi in mind, for that fabulous cornetist was a trainee in the Maynard Imatra Band at the time.

I also went to hear the story of the Immigration History Research Center at the College of Liberal Arts which enticed me enough to visit the Center at the Elmer Andersen Building.

There were excellent displays, an especially good one by the Laestadian Church. Another, hidden away in a smaller room, was a wonderful expression of the things that can be done to present genealogical items in your family's ownership in artistic ways. The lady had combined old pictures with crocheted frames, ribbon-bound packets of letters in old valises and boxes. Very imaginative!

The young intern who answered my questions on Lauri Luoto, a Maynard author, was most helpful and quickly brought forth the files that I wanted to look at.

Finnish food

Next was a three hour, sold-out session with the area's two famous Finnish food experts, Soile Anderson, at whose Scandinavian Bakery I

had munched the previous week in Minneapolis, and Beatrice Ojakangas, whose cookbooks are bibles at home. Soile prepared wonderful salmon recipes among others and then fed them to the large audience along with samples of her wonderful breads.

Two young ladies from a Kuopio school prepared a fish tartlet based on the fattier *kalakukko*, but the tray emptied before it got to me. Then Ojakangas did a mushroom *rieska* bread and Finnish gardener's pie that were rather simple, but delicious. She seemed more interested in selling and signing her books.

Excellent music

In addition to concerts already mentioned, a wonderful experience was provided by the Pihtipudas Quintet. Made up of teachers at the Kuopio Music Conservatory as well as the German concertmaster of the Berlin Symphony, the well rehearsed group started out with a lively Scherzo by the early Kuula.

This was followed by the world premiere of "The Lake", a piece written for this quintet by Jouni Kuronen of Kuopio, and it turned out to be a very modernistic theme and variations.

The German, Gotz Bernau, serving as a witty speaker for the group, refused to name the thematic tune, for he said we all knew it well. But it took almost the entire length of the work for the theme to become evident, for the composer used just little pieces of it for development of his theme, until finally it was played in its entirety, turning out to be the very familiar "Kallaves".

Next came the most dissonant selection, Per Henrik Nordgren's one movement work which was deeply introspective in its interminable dissonance. Following a brief intermission we had the pleasure of hearing Sibelius' Piano Quintet in G Minor, an early work that is seldom played but which sort of makes up for the piano concerto that he never wrote. The piano parts so far had been played in turn by Ella and Jaakko Untamala, once as a four hand production, but Ella shone on this very difficult and prominent piano part. It was a great concert, unfortunately heard by far too few.

In fact, I had to bypass many of the promising solo recitals due to their location at the Augsburg site, which simply did not fit in with the rest of my schedule. Unfortunately fact at every FinnFest...there's just too much program for one man.

Variety show

Friday evening saw masses of people gathering at the largest hall on the campus for the much promoted Variety

turn to TWIN CITIES page 10

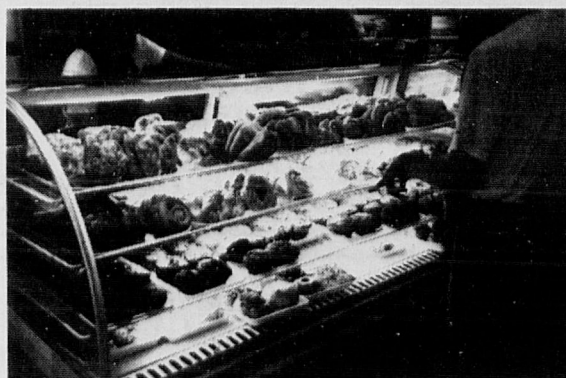


Marianne Wargelin, center in dark shirt, at a former Finnish church on the Finnish Heritage Tour.

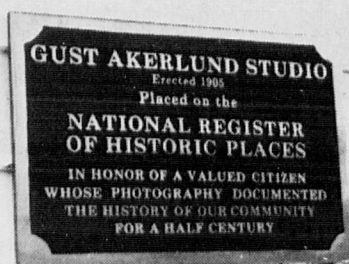
photos: Roy Helander



A temperance hall at Temperance Corner.



Soile Anderson's Taste of Scandinavia Bakery.



Gust Akerlund photo studio in Cokato (MN).

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Kaleva Games

The Men

Markus, Aki, Conny stir games crowd

There were many thrilling moments at Kalevan Kisat (Kaleva Games) Finnish National Track & Field Championships at Joensuu, July 18-21. But it was three men who provided the peak drama. Markus Pöyhönen in the 100-meter run, Aki Parviainen in the javelin, and Conny Karlsson in the shot-put.

Markus' mark

The much-awaited duel between the two fastest sprinters in Finnish track history never came off in the 100 meters, as Finnish record holder Tommi Hartonen (10.21 seconds) decided to focus on the 200m.

But Markus Pöyhönen (10.27 earlier) more than made up for it with a splendid performance that brought the second fastest time in Finnish history down to 10.23 in running it.

But he couldn't have done it without the fast-peaking Stefan Koivikko breathing at his ear all the way spurring him on. Koivikko, whose mother is Finnish, his father Nigerian, is a new Finnish bi-racial track star whose 10.38 second slot was a career best. One problem affecting Koivikko's training is that he works on three shifts on the assembly line in a paper mill. How about a subsidy?

Tuomas Näsi was a strong third with 10.51, just missing the 10.50 standard needed for the European Championships.

Aki's act

Former world javelin champ Aki Parviainen, back from his long shoulder convalescence, proved he's gotten back into a fighting spirit by snatching victory out of the jaws of defeat in his sixth and final throw.

His 82.48 meters wiped out Aki Pakarinen's lead of 81.97 which he had thrown in the 5th round. Parviainen's first throw had been for 81.36, but Pakarinen meant business by responding with an earlier 80.94. What a duel!

Harri Hakkarainen's 79.10 gave him a bronze. Harri Haatainen, who was struggling all meet-long, had a 78.43 for fourth. He had earlier been picked for Munich for his earlier good season's work, including a top 84.28.

Conny's coup

The same kind of drama was enjoyed by the fans in the shotput competition. Defending champion Conny Karlsson, who had been struggling sub-par all afternoon, got all his marbles together on his 6th throw for a powerful 20.34 heave to take all these marbles home with him. Tepa Reinikainen had surprised

everybody by edging the steady and strong veteran Ville Tiisinoja on his 5th heave of 20.28 to Tiisinoja's 20.28 to determine 2nd and 3rd place.

Hartonen hot

Tommi Hartonen, who skipped the 100m, showed his great stuff in the 200m by a 20.72 effort. Again, he was pursued by Stefan Koivikko who's 21.11 2nd place just missed in meeting the Euro standard of 21.10. Tuomas Näsi was again 3rd in 21.44.

Wilson Kirwa, the Kenyan transplant who races for Finland and his Lahden Ahkerat club, pulled off an amazing dual victory in the 400m and 800m runs. He took the 400m in 47.66 and came back 36 minutes later to win at his premiere distance of 800m in 1:51.16!

Last year he had a triple victory at Turku when he also won the 1500m.

Other medallists in the 400m were: 2) Mikko Karppi/47.75, and 3) Teemu Kangas/47.86. In the 800m: 2) Mattias Björkvist/1:51.29 and 3) Juha Kukkamäki/1:47.69. These were very close victories for Kirwa which prove both his mental and physical toughness.

Bergdahl brilliant

The excellent Kim Bergdahl also pulled a double win - in the 1500m run and the 3000m steeplechase. In the steeple, he was an easy 8:33.80 winner (8:35.00 Euro qualifier) with Jukka Keski-salo 2nd with 8:49.33.

In the 1500m Bergdahl's winning time was 3:46.72 and this time Keski-salo came in a much closer 2nd in 3:46.91.

In the 5000m, Samuli Vasa-la finally won one with his 13:47.27, Jussi Utriainen was 2nd with 13:53.90 and Simo Wannas 3rd with 14:05.74. In the 10,000m, Jari Matin-lauri ran away with it in 29:16.20. Again Utriainen was 2nd (29:33.08) and Wannas 3rd (29:35.41).

Marko Ritola won the 110m hurdles in 13.99 and Janne Mäkelä the 400m hurdles in 50.63.

Rorarius repeats

Niklas Rorarius repeated his Elite Games Tampere victory but with a much improved 801cm long jump effort, though wind-aided. Tommi Evllä was 2nd with 778 and Simon Sundsten 3rd with 772.

Oskari Frösen took a gold in the high jump with 223cms. Defending champ Mika Polku also had 223 but he took an extra jump at an earlier height, to place him 2nd. Ville Vepsäläinen was 3rd with 221.

Olli-Pekka OK

Back to the throws, Olli-Pekka Karjalainen won as

turn to SPORTS page 9

News from Finland

Government agrees on 2003 budget

Finland's coalition government last week agreed to run up its first budget deficit in three years after two days of talks marked by heightened political tensions ahead of next year's general elections, officials said.

The four-party coalition agreed to propose a 2003 budget with total spending of 35.7 billion euros (\$34.7 billion) and a deficit of 201 million euros on central government finances.

In total the government would take new loans of 435 million euros which includes over 230 million euros used for converting existing state debt.

"Real (new) indebtedness will be 200 million euros which is quite tolerable under these conditions," Finance Minister Sauli Niinistö (Nat. Coalition) told a news conference.

The spending plan, which will go to parliament next month and is likely to get a rough ride as politicians gear up for the March elections, exceeded Niinistö's proposal for spending of 35.6 billion euros and a deficit of over 160 million euros. (Reuters)

Forest group to lay off workers in North America

The Stora Enso group will lay off 500 workers at plants in North America to improve profits, the forest products company said Tuesday.

The layoffs, mainly in Wisconsin Rapids, Biron and Kimberly in Wisconsin and Port Hawkesbury, Nova Scotia, are part of planned cost-cutting measures to improve the performance of its North American operations in a difficult market.

The cuts represent 1.2 percent of Stora Enso's worldwide work force.

Stora Enso also said it will take a charge of 1.15 billion euros (\$1.08 billion) in the third quarter to reflect a decline in the value of the former assets of Consolidated Papers Inc. which it acquired in September 2000.

Stora Enso plans to convert its Wisconsin Rapids Pulp Mill to fully bleached, fine paper pulp and rebuild paper machines at the Wisconsin Rapids, Kimberly and Biron mills as well as modify paper machines at its Niagara and Whiting mills.

Stora Enso, which has 43,000 employees in 40 countries, was formed in 1998 through the merger of Finland's Enso and Stora of Sweden. It makes magazine paper, newsprint, fine paper, pulp and packaging boards.

The Finnish government is the company's biggest shareholder with more than 10 percent of its stock. (AP)

Finland invests 40 million euros in space research

Last year Finland spent 20 million euros of public money on space research activities in Finland. Another 20 million was spent on space-related activities outside the country.

Part of the money went into the membership dues of the European Space Agency (ESA) and the costs of participating in various ESA activities. Finland also gave financial support to national space science activities, remote sensing, satellite telecommunications, navigation, and positioning, as well as development projects for space technology in Finland.

The Ministry of Trade and Industry has published a space strategy for 2002 - 2004 under which Finland's spending on space projects will increase in the future, but so will the opportunities arising from it. (HS)

Finland's attitude toward USA discussed at ambassadors' meeting

The overpowering position of the United States in a unipolar world, the unilateral actions taken by the single superpower and Finland's attitude toward the USA were seen as new challenges for Finnish foreign policy during a panel discussion arranged by the Ministry for Foreign Affairs in Helsinki last week.

The discussion was held in connection with the Foreign Ministry's annual meeting of ambassadors. Promoting a goal of greater openness, the Ministry for Foreign Affairs also invited a number of other influential figures in society from outside the foreign policy community to discuss the issues - from Lauri Ihalainen, president of the Central Organization of Finnish Trade Unions (SAK), to cellist Seppo Kimanen.

Some recent US actions, such as refusing to join the Kyoto Climate Treaty, have been sharply criticized by Foreign Minister Erkki Tuomioja (Soc. Dem.). The issue of the only superpower being a challenge to Finland was unexpectedly raised by the Minister for Foreign Trade Jari Vilén (Nat. Coalition). The increased tension between the European Union and the

turn to AMBASSADORS page 9

Nearly half of babies born out of wedlock

During the last twenty years the number of babies born out of wedlock doubled in Finland.

According to statistics, in 1987 some 11,470 children, 19 percent of all live births, were born out of wedlock. In the year 2001, the number was about 22,220 or 40 percent.

The direction is the same in all the Nordic countries, but in other EU-countries, no clear indication of this is seen.

The reason for this trend is due to the change in the attitude toward the institution of marriage. The large number of children born out of wedlock in the Nordic countries is explained with a huge increase in common-law marriages. However, more and more couples get married after the birth of a child. (SS)

Bits and pieces

Chemicals group Kemira announced it aimed to reduce about 40 administrative jobs and would consider outsourcing 50 more as part of a restructuring program and to boost productivity. Kemira, which had signalled plans to restructure its administrative staff in June, said it would begin talks with personnel on September 3 and aimed to complete them next month. (Reuters)

A new study in Finland has found one thing that can make you healthier - speaking Swedish. Researchers at the Åbo Akademi found that Finns who speak the language of their Nordic neighbors were up to 25 percent less likely to fall ill than those who do not. (Independent)

Helsinki has increasingly become a city of people living alone. According to the latest figures, there are 133,000 households with just one person. Singles account for about half of all households in the city. About a quarter of households are families with children and a fifth comprise childless couples. (HS)

The President and CEO of energy company Pohjolan Voima, Timo Rajala, warns that Finland may face a severe shortage of electricity next winter. He observed that if heavy rains do not fall in Norway and Sweden during the autumn, and if the winter turns out to be very cold, the amount of electricity in Finland will simply not suffice. (HS)

Minneapolis, MN

We invite you to come to the Cedar Cultural Center, at Cedar Ave and Riverside, to help us celebrate the release of our first recording of Finn Hall (aka Minnesota Pelimantti) on Saturday, September 7th at 8 p.m. We plan to give a brief concert presentation then clear the chairs and play for your dancing pleasure until 11 or 12. From tangos to polkkas and humppas, with plenty of waltzes, schottisches, a few mazurkkas and a hambo or two. We will be serving goodies from the "Taste of Scandinavia Bakery." The Cedar offers other food and beverages for sale.

ages for sale.

And of course will have our CD's and even cassettes on sale of our recording entitled "Reflections." Finn Hall members are Elina Ruppert, Cheryl Paschke, Dennis Halme, Al Reko, Margaret Norling and Ralph Tuttila.

Please join us for an evening of Finnish and Finnish American dance music.

Ralph Tuttila

Los Angeles, CA

Merja Soria concert

Los Angeles Finlandia Foundation will present Merja Soria, Finlandia Foundation National's "Performer of the Year 1996" in concert on Sunday, September 15, at 2 p.m. in the Giddings Room of the Pasadena Museum of History, 470 West Walnut St., Pasadena.

Non-members are invited to attend this concert as guests of the Los Angeles chapter.

Soria, a native of Finland, is an instructor of traditional Finnish music at San Diego State University. She received her Master of Music degree from Sibelius Academy.

In 1992 she performed a program of ancient Finnish music prior to the Los Angeles Philharmonic performance of Sibelius's Kullervo Symphony. In 1995 she was named the Finlandia Foundation "Performer of the Year" for 1996.

At San Diego State University Soria formed the "Suddenly Finnish" performing ensemble.

For further information about the concert, contact chapter president Marilyn Kujala at 714-996-5156 or Mokuja@ix.netcom.com

LAFF



A Fall Festival of Scandinavian Arts and Crafts

Come find a variety of unique gifts!

- Jewelry
- Clothing
- Books
- Music
- Gifts from littala & Arabia
- And much, much more!

Date: September 8th, 2002

Time: 10AM-3PM

Place: Saima Park Scott Road Fitchburg, MA 01420



The Finnish Center at Saima Park

**BEEF STEW
HOT DOGS
ARCTIC SUNDAES
COFFEE & PULLA (COFFEE BREAD)**

Visit the

RAIVAAJA BOOKSTORE TABLE

at
TORI 2002 - Sept. 8
10 AM - 3 PM
Saima Park, Fitchburg, MA

The Raivaaja Bookstore specializes in Finnish and Finnish American books, music and videos. Some of our titles can help in learning about Finland and its history and culture; some about Finnish America, its history and culture. Some titles are just pure entertainment. But if you're looking for things Finnish, Raivaaja is the place to shop. Practically all of our titles are something you won't find in the bookstore at your local mall.

Visit the Raivaaja table at TORI 2002. Bring the bookstore coupon below and receive a 20 percent discount on your purchase! You can't make it to the TORI? Clip and save the coupon. It's good at Raivaaja anytime!

The Raivaaja Bookstore is a 97-year-old not-for-profit service owned by the Finnish American community.

20 percent off

**OFFICIAL
RAIVAAJA**



20 percent off

**BOOKSTORE
COUPON**

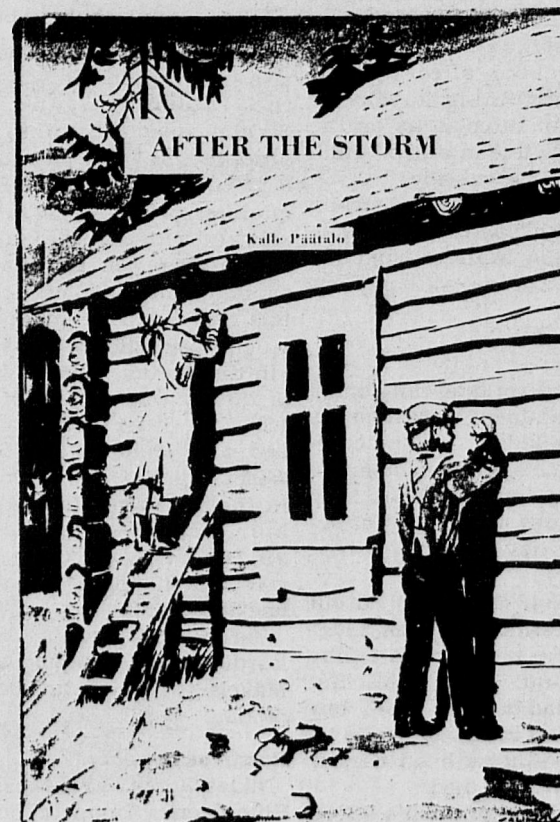
J. Suominen
Business manager
Raivaaja Publishing Co.

20 percent off

J. Suominen

20 percent off

A new Kalle Päätalo novel in English



After the Storm is the fourth volume in Richard Impola's translation of Kalle Päätalo's five-novel Koillismaa series.

In this volume Päätalo's characters face the challenges of recovery and reconstruction after World War II. *After the Storm* (Myrskyn jälkeen in the original Finnish) follows *Storm Over the Land* in Päätalo's chronicle of life in north-eastern Finland from the 1930s to the 1960s.

Soft cover, 459 pages

\$18

add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also
add 90 cents state sales tax)

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054

AMBASSADORS

from page 7

USA was also taken up by the chairwoman of the Parliamentary Committee on Foreign Affairs, Liisa Jaakonsaari (Soc. Dem.).

The panellists came up with two approaches to deal with the US challenge: strengthening the EU and the United Nations, and placing a greater emphasis on the roles of other international organizations.

This was also the message of President Tarja Halonen to the assembled ambassadors.

"Supporting a multi-centred system - and the UN - will continue to be a high priority in Finnish foreign and security policy. Let us work for it," Halonen said. (HS)

SPORTS

from page 7

expected with an 80.43 effort. His top rival David Söderberg had to be contented with a 75.04 second.

In the discus, Mika Loikkonen upset Timo Tompuri for the championship with a 59.72 to the defending champion's 59.30.

Jukka Väkeväinen easily qualified for Munich in the decathlon with his 7910 point victory. Jani Lehtinen won the men's 20k racewalk in which no one else came close. But his winning 1:33.54 didn't come even close to the 1:25:00 standard for Munich.

The Women

Heli and the two Johanna's star

Everyone was extremely happy with sprint star Johanna Manninen winning both the 100m and 200m track runs for the second year in a row at the Kaleva Games or Kalevan Kisat at Joensuu this year, July 18-21.

There's no woman in Finland that can touch her in the sprints as she well-earned her national championships. Both her efforts easily met the European standards with her season's bests, 11.35 second in the 100m and 23.08 in the 200.

Camilla Wiren and Katja Salivaara won second and third places in both distances. Wiren's times were 11.90 and 24.25 and Salivaara's 11.93 and 24.39.

Manninen resonates affectionately with the crowd as her radiant smile captivated everybody as she took her victory laps, reaching out and shaking hands with people as she passed.

Heli, Johanna duel

Heli Koivula again showed her superb prowess in the triple jump with a 14.31 easy victory, close to her 14.36 Finnish record. Natalia Kilpeläinen was 2nd with 13.40 and Niina Kelo 3rd with 13.26.

Johanna Halkoaho overwhelmed the field in the women's 100m hurdles with her European standard 13.36 victory.

turn to **SPORTS** page 12

Littleton, MA

Reservations are now being accepted for tables at the Annual Kaleva Fall Fair on Saturday, October 26th. Craftspeople, food vendors, artists and others wishing to offer wares at Fort Pond, Littleton, may call Audrey at 978-897-5936 for information. Raffles, baked goods, wooden crafts, knitted goods and refreshments are included in the Fair.

The wheelchair-accessible Lodge is located a short distance from the West Acton/Littleton exit off Route 2. Take Newtowne Road heading toward Littleton; then turn right at the double stone markers. There is ample free parking. For information please call 978-264-9044.

Susan Alatalo

Remember

RAIVAAJA

in your will

Chicago News

by Bob Kujanpaa

Members and friends of St. Marks Lutheran Church gathered at the church social hall Saturday, July 13, to honor Revered Doctor Roger Foltz and his wife, Aila, upon Pastor Foltz's retirement after forty-two years in the ministry. Pastor Foltz had served congregations in both DeKalb and Wakegan as well as in Republic (MI) and Plymouth (MN).

Following dinner, master of ceremonies, Dave Wonderland, presented a history of Pastor Foltz's career. Jay Owens presented pastor Foltz with a plaque commemorating his years of service at St. Marks and other members of the church shared memories of their time together with Pastor and Aila. Pastor Foltz and Estella Carlson entertained the group with a duet.

Members of the retirement committee included: Sue and

Jack Broemelkamp, Estella Carlson, Laimi Gartley, Nancy and Jay Owens, Kathy Owens, Irene and Bud Salata, Carol Suomu and Joyce and Dave Wonderland.

Pastor Foltz conducted Finnish Worship services at St. Marks the following morning. Dora Alanen provided accompaniment for the service.

Chicagoland Finns attending the 100th anniversary of Trinity Lutheran Church in Iron River (MI) July 27 and 28 included Betty Kangas Petroski, Tom Warvi and Bob Kujanpaa. Trinity was founded July 28, 1902 by Finnish immigrants that had settled in western Iron County.

The Chicagoland Finnish community was well-represented at FinnFest 2002. Among those attending were: Sally and Oscar Forsman, Pat Frackner, Henna Granvik, Betsy and Mel Holli, Carol

Hepokoski, Aaro and Ritva Illi, Lois and Ray Lescelius, Eeva and Retjo Kallio, Steve Koivula, Bob Kujanpaa, Norma and Bill Maki, Mariella and Matti Mannoja, Roberta Palen, Betty Kangas Petroski, Carol and Bill Ruyle, Sharon Perttula Sikora, Fay and Andy Vaisvila, Riitta and Charles West, Paul West and Mary Wurzer.

Former Chicagoans in attendance included Aila and Reuben Granlund, Pirkko and John Karttunen, and Bea and Dave Meyers. Mel Holli is a member of the FinnFest board of directors and Steve Koivula serves as treasurer of FinnFest USA.

Another member of our Finnish community is leaving Chicago. Roberta Palen has sold her home and will be moving to Eveleth (MN) in the near future. Best wishes to Roberta in her new home.

Kalenteri

CALIFORNIA

- Sept. 10 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters Lodge 21 monthly meeting, 7:30 pm, 1970 Chestnut St, Berkeley.
- Sept. 14 - Annual Family Day Picnic (Kaleva Lodge 21, Kaleva Ski Club, FAHA), 11 am, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.
- Sept. 15 - Merja Soria, Finlandia Foundation National's 'Performer of the Year 1996,' in concert, 2 pm, Giddings Room, Pasadena Museum of History, 470 W Walnut St, Pasadena. Info: 714-996-5156 or Mokuj1@ix.netcom.com. Sponsored by Los Angeles Finlandia Foundation.
- Oct. 12 - ASFLA Scandinavian Festival, FIDM Museum & Galleries, 919 S Grand Ave, Los Angeles. Info: 323-661-4ASF or www.ASFLA.org

CONNECTICUT

- Aug. 29 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 12 noon, Chase Bank Building Plaza-City Hall annex, Bridgeport. Info: 203-367-7917.
- Aug. 31 - Labor Day Dance, 8 pm, Aura Hall, Lillibridge Rd, Voluntown. Music by Aatos Autio & Bert Stromholm.
- Sept. 5 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd, Canterbury. Coffee hour 6 pm.
- Sept. 28 - Tori/Open Market, 9 am-3 pm, Finnish Hall, Canterbury.

MAINE

- Aug. 31 - Nordica in concert, 7 pm, Forum, Oxford Hills Comprehensive High School, South Paris. Free admission (donations accepted). Sponsored by Finnish-American Heritage Society of Maine.
- Sept. 14 - Finnish American Society of Mid-coast Maine Craft Fair, all day, Owls Head.
- Sept. 15 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris. Plans are to have a reading of a play, a comedy by Matti Kurikka.
- Oct. 18-20 - 10th Annual Finn Funn Weekend, Samoset Resort, Rockport. Sign-up packets available from Kay Dodge, 49 Holiday Beach Rd, Owls Head ME 04845; tel. 207-596-6879; wotton@midcoast.com
- Oct. 20 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, West Paris. Program: Richard & Helvi Impola will share a bit of their interesting lives.

MARYLAND

- Oct. 19 - Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter Fall Outing, Norse Park, Chickentown Rd, Freeland.

MASSACHUSETTS

- Sept. 8 - Tori 2002, 10 am-3 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Scandinavian arts & crafts; gift items; coffee, pulla, beef stew, hot dogs; musical entertainment by Veikko Honkala & Juhani Puutio.
- Opening reception for 'One Soldier's Vision: Arne Salo Watercolors,' 4-7 pm, Fitchburg State College Arts Center, 533 Main St, Fitchburg.
- Sept. 10 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Program: Barbara & Armas Kaukoranta will talk & show pictures of their summer in Scandinavia.
- Sept. 11 - Finnish Center at Saima Park Inc. monthly member meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Program:

'Climbing Kilimanjaro,' pictorial narration by Nancy Hannula.

- Sept. 12 - Finnish Heritage Society Sovittaja potluck supper, 6 pm, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. (A-J hot dishes; K-Z cold dishes).
- Finnish Heritage Society Sovittaja meeting, 7 pm, Sovittaja Park, Rutland.
- Sept. 14 - Dinner Dance, Sovittaja Park, Rutland. Dinner (menu to be announced) 6 pm; dancing to music of Ed Hendela, 7:30 pm.
- Sept. 16 - Finnish language classes begin, 6:45-9:15 pm, Saima Park, Fitchburg. Pre-beginner, Intermediate-1, Intermediate-2 levels. Eight weeks.
- Sept. 25 - Finnish-American Society of Cape Cod, 7 pm, West Barnstable Community Building, Rt 149, West Barnstable.
- Meeting for Saima Park skiers, 7 pm, Saima Park, Fitchburg.

MINNESOTA

- Sept. 6-12 - Finnish Fall Adult Week, Salolampi Language Village, Bemidji. Finnish language & life. Info, registration: 800-450-2214 or 218-586-8504.
- Sept. 7 - 'Finn Hall' (aka 'Minnesota Pelimannit') first recording release celebration, 8 pm- 11 or ?, Cedar Cultural Center, Cedar Ave & Riverside, Minneapolis. Brief concert presentation followed by music for dancing.
- Sept. 14 - Iltamat, Kaleva Hall, Virginia. 'Ameriikan Poijat' concert & dance. Info: 507-646-3186 or niemisto@stolaf.edu
- Sept. 22-27 - Elderhostel program 'Discover Colorful People of Northeastern Minnesota: Heritage Past and Present, Vermilion Community College/Shagawa Lake, Ely. Program includes exploring historic Finnish homesteads to gain perspective of early immigrants. Info: 877-426-8056 or www.elderhostel.org

NEW JERSEY

- Sept. 1 - 18th Annual Scandinavian Fest, 10 am-6 pm, Village of Waterloo, Stanhope. Performers include Myllärit Karelian Folk Band, Rilliputit children's music from Kuopio, Finland, and Finnish-American soprano Laura Marek. Info: www.ScanFest.org or 609-4NORDICs.

NEW YORK

- Sept. 24 - 'Works by Heikkinen-Komonen Architects,' a talk by Finnish architect Mikko Heikkinen, 6:30 pm, Victor Borge Hall; Scandiavia House, 58 Park Ave, New York City. Prepaid reservations required: 212-847-9740.

OREGON

- Sept. 7-8 - Messiah Finnish Lutheran Church 100-Year Anniversary Celebration, 7434 N Charleston Ave, Portland. Info: 503-286-2712 or ninatetri@aol.com

WASHINGTON

- Sept. 12 - Finnish Language Classes registration, 6:30 pm, Finnish Lutheran Church, 8504 13th Ave NW, Ballard. Beginners, intermediate, advanced intermediate levels 7-9 pm for 12 weeks. Sponsored by Finlandia Foundation Seattle Chapter. Info: 206-244-6820 or 425-641-8724.

WASHINGTON, DC

- Sept. 14 - Finlandia Foundation National Capital Chapter program featuring vocal soloist Maarit Vaga, Embassy of Finland, 3301 Massachusetts Ave NW. Reservations required. Info: 703-921-9647 or finn2@erols.com

Events subject to change without notice

Finlandia Foundation

Long Beach (CA) Chapter



Enjoying the Juhannus celebration are, from left, Sadie Mursu, Alli Suik and Armas Mursu.

The Finlandia Foundation Chapter, Long Beach (CA), met at the home of Eila Van Sauter, Leisure World, Seal Beach on June 9 for the Chapter Juhannus Celebration.

Eila prepared a delicious Finnish meal of *mojakk*, carrot casserole, macaroni casserole, *pulla*, lettuce salad, red string beets, pickles, olives, birthday cake and ice cream with coffee and iced tea in celebration of the birthdays of president Sadie Mursu, Alli Suik and Joe Stafford.

Eila called this a FUND RAISER so that the Chapter would be able to fulfill their Christmas donations to the Lutheran Maritime Seafarers Ministry (Southern West California Synod of Los Angeles) and the Brethren Manor of Long Beach, which is our normal meeting place.

Our program chair presented the group with the Video "Finnish American Lives" by professor Michael Loukinen of Northern Michigan University, Marquette (MI). We thank Charlie Koskela and Kay Sunila for bringing this to us and reminding us of what our forebearers brought to us from our Motherland.

We always enjoy our monthly meetings of companionship and the wonderful opportuni-

ty of using our native language and sharing it with those that have adopted us. We try to keep our culture alive in this wonderful coun-

try of the United States of America, the land of many opportunities.

Sadie Mursu
President

TWIN CITIES from page 6

Show with Garrison Keillor and others. Undoubtedly Keillor sold the tickets, but truth to tell, he was held until the end of the over 3-hour affair, making a sort of "when will these guys stop and we can hear the star" atmosphere through the middle part of the evening.

Not that the performers were not good, and it was the only chance we had to hear some of them: YL doing 10 tangos to promote their new tango CD; Kip Peltoniemi, who is funny, but not when he repeats the material from the opening night. The lin Laulupeimannit and Finn Hall plus the several old timers whom Oren Tikkanen introduced as well as Merja Soria added color to the program, but I really enjoyed the Red Lodge Band who ended up their short program with the good old "Vapaa Venäjä" (Free Russia) which every leftist band played back in the good old days. Had Keillor been told of the place of the piece

in our musical history, I'll bet he could have gone on for another ten minutes.

Saturday

An early morning tour of St. Paul started out at 7:30 a.m. under the leadership of Eleanor Ostman, who had been the food editor of the St. Paul *Pioneer Press* for many years. We stopped into Soili Anderson's Taste of Scandinavia Bakery for a cup of coffee, an enormous *munkki* and a slice of *pulla* - a great way to start the morning.

Next we toured some of the sights of the city, including Garrison Keillor's house. "I hope he doesn't look out his window," said our hostess, "for he'll know its me on the bus."

We got out at the St. Paul Farmer's Market, an event that has been going on for 150 years. Table after table were crammed into a space the size of a city block, with fruits, flowers and vegetables, all grown within 50 miles of the city. Many Mung families

turn to next page

FOR THE RECORD

Correction: Due to a production error, the last line was left out of the poem "Season's Greetings" by Korpi for 1974 in Werner Wiskari's column in RAIVAAJA last week. The complete poem is reprinted below. We also incorrectly stated that the photograph accompanying the same column was taken in New York.

'SEASON'S GREETINGS' BY KORPI FOR 1974

*Twas not even Thanksgiving, yet all through the land
Christmas bells were a-ringing, with salesmen on hand
To see that we remembered, no stone left unturned,
To convince us to spend much more than we'd earned.*

*We despaired that it started, this seasonal spree,
Before we'd accounted for summertime's fee.
It's an embarrassing situation when your credit is nil,
To face the coming holiday whose theme is goodwill.*

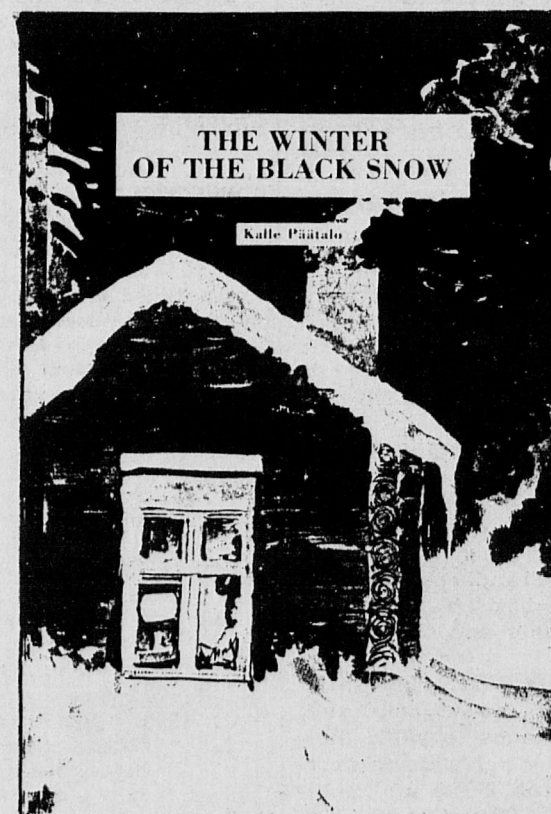
*There are gripes and grumbles as wallets get thinner.
It seems a conspiracy against the breadwinner.
It's the grower of turkeys, it's the fancy cookie baker,
It's the printer of cards, it's the candlestick maker!*

*Or maybe it's the fault of those who do the selling.
The shopkeepers, admen, the hucksters and their yelling?
I think not. We must acknowledge the basic cause:
That worldwide distributor, the one called Claus.*

*He's so deceptively jolly, so pleasantly obese
He leaves you a feeling of satisfaction and peace.
But he's got only one message, this wonderful guy:
In order to give, first you must buy.*

*But all kidding aside, if it be summarized,
Not all of Christmas is commercialized.
There's also laughter, singing, children's commotion,
Benevolence, friendship and, I think, even devotion.*

Another Kalle Päätalo novel in English



The Winter of the Black Snow is the fifth volume in Richard Impola's translation of Kalle Päätalo's five-novel Koillismaa series.

This volume takes place in the 1950s-60s. Following recovery from World War II came a time of agricultural surpluses and unemployment, forcing young people of the area to leave and search for work. *The Winter of the Black Snow* (titled *Mustan lumen talvi* in the original Finnish) follows *After the Storm* in Päätalo's chronicle of life in northeastern Finland from the 1930s to the 1960s.

Soft cover, 459 pages

\$18

add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also
add 90 cents state sales tax)

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 2002. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

Friendship renewed

As children love to do, poking around in picture boxes I came across several pictures of a pretty little girl with beautiful blond curls. When I asked my parents who she was they told me she was Alisa Happonen, her parents were friends of theirs who lived in Massachusetts.

It wasn't until we were in our teens that I met Alisa but I remembered her name from the pictures. Details about when we first met in person are a bit fuzzy but it was several times and I know she spent a week with us in The Bronx.

We began an active correspondence, which lasted for several years. When her father passed away my father and I went to Fitchburg to his funeral, and I remember staying with Alisa. At that time we were both in college and soon after she came to New York for a visit. That was in 1956. After that we did not see each other but we continued writing for a while.

In a few years we both got married, moved and started raising families. The corresponding reactivated briefly in the seventies when Alisa was living in Wichita Falls (TX) and I was living in Lynchburg (VA).

Again, years passed and we lost contact with each other. Several times I had met people from Fitchburg, some remembered Alisa but others did not know her because she had left the area before they got there.

Last year, at Finn Funn weekend in Cape Cod I chanced to sit at the same table as Marita Cauthen, the editor of this paper which is published in Fitchburg. I happened to mention my old friend's name and Marita said, "I know her, she is back in Massachusetts and I see her occasionally".

I gave Marita one of my remaining FinnFest 2001 cards (I was on the planning

committee) and asked her to give it to Alisa when she saw her.

It wasn't long before Alisa sent me an e-mail. She updated me on a few things about her life. It was so good to hear from her. I told her that I was thinking about going to Finland in June of 2002 because my genealogical family was having a reunion near Mikkeli. It is the Småland/Voutilainen family.

It has always been my dream to attend one of those events but we already had plans to go to France this spring so we were in a dilemma. When Alisa heard about these plans she invited us to come and spend some time with her in her summer cottage near Kuopio.

There are times in life when the signs point clearly as to what it is intended for one to do. This was one of those times. It crossed our minds that perhaps we could combine a trip to France and Finland all in one European jaunt but the timing was not right. We did not have any big trips in 2001 so we decided to go to France in April and Finland in June.

My husband Wes and I had been to Finland several times before but not in the Savo area. We arrived in Kuopio around 4 a.m. after a 29 hour journey from Philadelphia by plane, bus and train. It was beautiful and sunny at that time of day in June. Alisa met us at the station and drove us around town a bit to show us some points of interest. It was only then that I learned that she was born in that city and her family had a house on Snellmaninkatu.

She then drove us to her summer home near Nilsia. It is a beautiful spot on a lake, surrounded by pines and birches. The birds were singing and the air was fresh, a perfect place to relax and visit with an old friend.

We looked at old pictures, hers and mine. We estimated that it was 45 years since we last saw each other. That was at a friends house in New York City.

Our parents had some mutual friends and we shared some information and memories of them. They were Alina and Paul Tikkanen and Otto and Olga Voutila. I learned then that Alisa was born in Kuopio and came to America when she was four years old. There was lots of catching up to do about our children and grandchildren.

After a good rest and sauna Alisa drove us around the area. She showed us her family home where many generations of her ancestors lived. We also visited the monastery at Valamo, a beautiful place to visit and have a meal.

We spent a day in Kuopio at the tori, visited the museum and church. It is a wonderful city with a tower, Puijo, on top of a mountain. We had dinner in the restaurant up there. The top of the tower turns so we could get a panoramic view of the whole area.

It's true, there are no friends like old friends. At the end of our stay in Finland we visited



Alisa Happonen Larson, left, and Marilyn Haikara Loos at Valamo monastery. The childhood friends hadn't seen each other for 45 years. photos courtesy of Marilyn Loos

a friend in Helsinki, Raija, who is originally from Rautalampi, also in Savo.

She showed us some of her family pictures and mentioned an aunt who owned a photograph shop in Kuopio.

Sure enough, the photos I had of Alisa as a child were taken by Raija's aunt. It is a small world and I discovered in Finland especially, connections abound.

Marilyn Loos



Marilyn Haikara, left, and Alisa Happonen in 1956.

TWIN CITIES from previous page

exhibited very unfamiliar vegetables. The market manager gave us each their cook book.

Next stop was a Mung Fair, where various groups exhibited their wares and their literature, while talent shows occupied the stage. It was their first year and a bit sparse, but perhaps the future will help them build on their projects.

The final stop was at a new Kowalski's Supermarket, which was the most modern that I have ever encountered. Their selection put me in a buying mood, but lack of space in my luggage soon squashed any such disposition, for I had purchased Ostman's cookbook containing items from 30 years of recipes appearing the paper's

Sunday editions.

The rest of the day was spent at the Tori, eating *lilja-piirakka*'s, listening to the various groups and walking around and talking myself out of the many enticing offerings at the market tables. Films filled out the evening for me.

Sunday's highlights

Sunday, when people start to head for airports and highways, often is pretty sparse schedule-wise except for the church services, but this year, it had three important events. The church services, Finnish and English, were again located at Augsburg College, so I did not go. The Finnish Buffet by Soile Anderson was scheduled in two sittings and turned out to be a wonderful outpouring of Finnish foods, decorations,

presentations.

Next came the Robert Selvala Memorial Concert, again in Ted Mann Concert Hall where FinnFest 2002 begun four days earlier. Now a fitting memorial for the man who started and led it for so many years.

A great, young orchestra under Craig Randall Johnson started out with Sibelius' Third Symphony and made sense of this work that leads away from the familiarity of the Second.

Then the orchestra accompanied the two soloists, James Koenig, baritone, and Eeva Savolainen, soprano, in some wonderfully familiar songs that were sung so often at Finnish American events back 50 years ago. My only quibble is that I thought that all of them were taken much too slowly. Perhaps Johnson

had trouble moving the orchestra over things that were unfamiliar to the players.

Following intermission, came Kari Tikka's *Threnos*. I last heard Tikka at the Finnish Opera and before that as the conductor of Vivo, the youth orchestra that Boston's Finlandia Foundation chapter sponsored in Worcester over ten years ago.

Now I found a composer who had been inspired to this work by 9/11 last. The throbbing individual pain was evident in the bits of phrases that moved about from solo chair to solo chair as the rest of the orchestra continued its pulsations. The piece came to a quiet end, the conductor and players were motionless, the audience holding its breath for what seemed a very long time, and then the crying

of a baby...what a perfect end to this very effective piece.

Ulla Suokko then played the Rautavaara's *Flute Concerto*, something that I had never heard before. With several flutes at a stand near her, she took turns playing them as the music demanded. The orchestra occasionally overpowered her, but her technique and musicality were ever in evidence through this difficult and strange music.

Only Sibelius' *Finlandia* was a surefire end to uplift the concert audience back to a festive and celebratory end.

The official ending of the FinnFest 2002 was quickly accomplished with only a few words from the chairman and from Consul General Jukka Leino. The charge was given to Florida where the next festival will be in February 2004.

Roy Helander

SPORTS

from page 9

tory. Manuela Bosco was 2nd in 13.65 and Emma Montell 3rd in 13.79.

Then these two titans met on Johanna's home turf of the long jump in which she was defending champ.

Halkoaho set up the challenge for all comers with a splendid 661cm first jump, her season's best. (Her personal best is 679.) Koivula, crossing over from her traditional triple jump, rose to the

challenge. After recording 631 in her first try, Koivula matched Halkoaho with her own tying 661!

Then the fun started with the fans on their edge of their seats cheering as both kept on making impressive jumps. Neither surpassed 661 again, but Koivula won with her next best exceeding Halkoaho's second best, 656 to 648!

Third place went to Natalia Kilpeläinen, the other triple jump specialist with 637, defeating the veteran long jump stalwart Niina Saarman-Bartoldi with 622.

Halkoaho's younger sister Jenniina was 5th with 601. Wow!

Myllymäki doubles

Suvi Myllymäki did a Wilson Kirwa in the women's 400 and 800 m runs. She took the 400m in 54.79 and the 800 in 2:04.00. In the 400m Milla Kelo was 2nd in 55.62 and Mari Järvenpää 3rd in 56.16. In the 800m, second slot went to Johanne Risku in 2:04.64

and 3rd again to Järvenpää in 2:07.45.

There were several other multi-medalists among the women at Joensuu.

Johanna Risku later won the women's 1500m run in 4:14.99, Marjo Venäläinen 2nd in 4:19.27 and Ulla Tuimala 3rd in 4:25.36.

Ulmala twins

Talking about Ulla Tuimala, she and her twin sister Anni worked together to outstrip the field in several events. It worked to a tee in the 3000m steeplechase which Ulla won in 10:14.62, with Anni 2nd in 10:32.65.

But veteran Marjo Venäläinen was the spoiler in the women's 5000m run when she fought her way in between the two youngsters to grab 2nd in 16:28.19. Ulla won it in 16:26.68 with Anni 3rd in 16:28.69. Talk about close! And Maria Söderström was in with the pack with her 16:29.19 fourth.

Söderström more than made up for it when she ran away from the field in winning the 10,000m in 34:12.68, far in front of 2nd placer Minna Myllykoski in 34:41.73.

Milla Kelo came back from her 400m second place to win the 400m hurdles in 58.79.

The throws

Former world bronze medalist Mikaela Ingberg showed her good stuff with a convincing 61.09 victory in the women's javelin. Defending titlist Paula Huhtaniemi was 2nd with 59.47 and Taina Kolkka 3rd with 59.22.

All three are Munich-bound. I ran into Ingberg behind the stands later and congratulated her and wished her well at Munich. My reward: Her gorgeous smile.

geous smile.

Sini Pöyry was preordained to win the women's hammer with Mia Strömmer's season long back injury. She did a fine 65.43 with Merja Korpela 2nd with a personal best of 63.75.

The powerful Tiina Kaanpää was discus winner with 56.83, and perennial runnerup Anita Hietalahti had a 51.92. Anna Rauhalu won the shotput with 15.76, Niina Kelo was 2nd with 14.65 and Helmi Leppänen 3rd with 14.36.

Other jumps

Hanna Mikkonen again proved her self as Number One in the high jump, with her 184cm win. Mariaane Mattas was 2nd with 181 and Katja Vainikainen was 3rd also with 181.

The pole vault was disappointing as Finnish record holder Pauliina Sigg (414) just couldn't synchronize her timing and settled for 3rd with 385. The reliable Teija Saari won her 6th national championship with 395 and Anne Latvala was 2nd with 390.

Tiia Hautala must have won her 6th title too, as the 30-year-old konkari (veteran) won the heptathlon with 5875 points. Salla Käppi was 2nd with 5766 and both met the Munich standard of a 5600 minimum.

Racewalk sizzles

The women's 10K racewalk was exciting, whereas the men's counterpart was hum. Outi Sillanpää and Tiina Muinonen raced neck and neck on the road loop for almost 9 kilometers. Then Muinonen, the 2000 champ at Lahti, surged and pulled ahead for a large lead. The

crowd thought she looked great but the judges didn't. She was disqualified in the last 300 meters for technique violations in her anxiety for victory.

So it was the konkari Sillanpää, the 1999 champ at Oulu, who picked up the gold in a respectable if not spectacular 48:10 time.

Don't forget Niina!

I cannot wrap this story without again admiring the superwoman of Finnish track & field: the irrepressible Niina Kelo, 22, younger sister of Milla who won the 400m hurdles.

Niina participated in four different events on this great weekend: shotput, discus, triple jump, and javelin! Besides these she had signed up for the seven-event heptathlon, but dropped out of it after the 100m hurdles and one attempt at the high jump. Whew!

And this amazing young woman from Järvenpää did well in most of them. She was 2nd in the shotput with 14.65, 3rd in the triple jump with 13.26, 4th in the discus with 49.16, and in her final effort, a 7th in the javelin with 49.01. The triple jump and the discus were going on simultaneously and Niina would run back and forth doing her turns alternately in both!

And when her pals from the heptathlon that she had dropped out of were doing their victory lap after a long strenuous two-day effort themselves, Niina ran down to greet them with her big smile, fresh and bouncy as ever!

Reporting from Tampere.



RESTAURANT • LOUNGE
40 West 40 Street, NYC
212-642-2255
Rick Laakkonen
Chef/Proprietor
When visiting let me know that you
saw this ad in RAIVAAJA

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250
New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:
finconny@ix.netcom.com
Please visit our web site at
www.finlandnyc.org for
information on our services,
Finnish events in the
New York area and general
information about Finland.

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station
New York, NY 10163

Book Project of the NY Finnish Lutheran Congregation

"History of 100 years of our
congregation 1903 to 2003"
to be published in
the fall of 2003.

Tax deductible donations may
be sent to: Pekka Vartiainen
153 East 92nd St. 1R,
New York, NY 10028

Any input, ideas, pictures
please contact: Mikko Rahikka
Phone: 1-347-881-9696; email:
Mikko@finlandiaWeekly.com

New York Finnish Lutheran Congregation Finn Church of New York

Worship in Finnish language
Every first and third
Sunday at 3 p.m.

Park Avenue Methodist Church
106 E 86th Street

For further information:
Rev. Tarja Koskela
Tel/FAX 212-979-0616
Alpo Niskanen 718-892-2712
Jaana Rehnström 917-603-5402
www.finnchurchny.org

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600

Fitchburg, MA 01420-0054

Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Volume II is here!

The Uprising Under the North Star 2

by Väinö Linna

translated by Richard Impola

Volume two of Väinö Linna's classic, monumental trilogy
Täällä pohjantähden alla is now available.

Entitled The Uprising, part two of Under the North Star is the most powerful novel written about the Finnish Civil War of 1918 which erupted only a month and a half after Finland's Declaration of Independence. The fiery eldest of the Koskela sons, Akseli Koskela, has grown up to become a leader. Fuelled by passions on both sides, the class conflict, particularly the land issue, erupts into war between Finns, between the haves and the have-nots, between neighbors. The voices of reason and the voices of hatred are heard clearly in Pentti's Corner. The inhumane events of Finland's Civil War affect Pentti's Corner and the Koskelas in a dramatic fashion. With deep insight and a strong commitment to truth, Linna describes how the victors handled the aftermath of the three-month war, the pseudo-trials, the executions, and the prison camps. This most famous and penetrating novel dealing with the Civil War in Finland is the centerpiece of Linna's trilogy Under the North Star.

Soft cover, 420 pages

\$ 23 add \$3 for postage & handling
(Mass. residents must also add \$1.15 state sales tax)

RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0054